

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but will be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



Located at (Situé au) _____ Court Address (Adresse du tribunal) Case No. _____ (n° de l'affaire)

Plaintiff/Judgment Creditor (Demandeur/créancier en vertu du jugement) vs. Defendant/Judgment Debtor (Défendeur/débiteur en vertu du jugement)
Address (Adresse) (c.) Address (Adresse)
City, State, Zip (Ville, état, code postal) City, State, Zip (Ville, état, code postal)
XXX - XX -
Social Security Number (Numéro de sécurité sociale)

SERVE ON: (SIGNIFIÉ À :)
Garnishee (Tiers-saisi)
Address (Adresse)
City, State, Zip (Ville, état, code postal)
[] Serve by Sheriff/Constable (Signifier par l'intermédiaire d'un shérif/agent de police)
[] Send by Restricted Delivery Mail (Transmettre par courrier recommandé)
[] Serve by Private Process (Signifier par l'intermédiaire d'une société privée de signification)

REQUEST FOR WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES
DEMANDE DE MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE
(Md. Rule 3-646)
(Règle de procédure du Maryland 3-646)

PLEASE ISSUE A WRIT OF GARNISHMENT on the judgment in the above entitled case to be directed to the Employer named above. (VEUILLEZ DÉLIVRER UN MANDAT DE SAISIE-ARRÊT à l'employeur susmentionné suite au jugement dans le cadre de l'affaire susmentionnée.) [] Judgment was by confession. (Jugement sur aveu.) A Judgment was entered in this case on (Une décision judiciaire a été enregistrée pour cette affaire le)
Month/Day (Mois/jour) Year (Année)

THE AMOUNT NOW DUE on the judgment is as follows:
(LE MONTANT DÛ suite à ce jugement est le suivant :)

\$ Original amount of judgment (excluding costs and attorney's fees)
(Montant original du jugement (exception faite des frais de justice et honoraires d'avocat))
\$ Less total credits (Moins le total des crédits)
\$ Net (Net)
\$ Plus pre-judgment interest, on (Plus intérêts avant jugement sur la somme de) \$ (USD),
at (au taux de) %, for period from (pour la période du)
Month/Day (Mois/jour) Year (Année) to (à)
Month/Day (Mois/jour) Year (Année)
\$ Plus court costs due, including this Writ (Plus frais dus, y compris le présent mandat de saisie-arrêt).
\$ Plus additional costs/fees awarded (Plus frais ou coûts supplémentaires accordés).
\$ Plus post-judgment interest, on (Plus intérêts après jugement sur la somme de) \$ (USD),
at (au taux de) %, for period from (pour la période du)
Month/Day (Mois/jour) Year (Année) to (à)
Month/Day (Mois/jour) Year (Année)
\$ Plus attorney's fees awarded by the court. (Plus honoraires d'avocat accordés par le tribunal.)
\$ TOTAL DUE ON JUDGMENT (MONTANT TOTAL DÛ SUITE AU JUGEMENT)

EMPLOYER: See reverse side for additional instructions.
(EMPLOYEUR : Voir le verso pour des informations importantes.)

Date (Date) Signature of Plaintiff or Attorney (Signature du demandeur ou de son avocat)
Telephone Number (Numéro de téléphone) Printed/Name (Nom en lettres d'imprimerie)
Fax (Fax) E-mail (Courriel) Address (Adresse)

WRIT OF GARNISHMENT OF WAGES
MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE
(Md. Rule 3-646)
(Règle de procédure du Maryland 3-646)

TO THE GARNISHEE/EMPLOYER:
(À L'INTENTION DU TIERS-SAISI/DE L'EMPLOYEUR :)

YOU ARE HEREBY DIRECTED to withhold the attachable wages of the Defendant/Debtor for any work week or other pay period until the judgment, interest, other charges and costs as specified under the terms of the judgment are satisfied or until otherwise notified by this court. In addition to the exemptions that follow this writ, other Federal and State exemptions may be available.

(IL VOUS EST DEMANDÉ PAR LA PRÉSENTE de retenir la partie saisissable du salaire du défendeur/débiteur pour toute semaine ouvrée ou autre période de paie, jusqu'à ce que le jugement, les intérêts ou autres frais et coûts, tels que spécifiés dans le jugement, soient satisfaits ou jusqu'à avis contraire du présent tribunal. Outre les exemptions mentionnées à la suite du présent mandat, vous pouvez bénéficier d'autres exemptions fédérales d'État.)

YOU ARE HEREBY DIRECTED to withhold any attachable wages and not to distribute the same, subject to the further order of this Court because the judgment is not yet final.

(IL VOUS EST DEMANDÉ PAR LA PRÉSENTE de retenir toute partie saisissable du salaire sans le verser, jusqu'à ordonnance supplémentaire du présent tribunal, le jugement n'étant pas encore définitif.)

YOU ARE FURTHER DIRECTED to send the amount withheld to the Plaintiff/Creditor or attorney for the Plaintiff/Creditor within fifteen (15) days after the close of the last pay period of the Defendant/Debtor each month. If you assert a defense or are notified that the Defendant has done so, you are to send the withheld wages to the Court.

(IL VOUS EST ÉGALEMENT DEMANDÉ d'envoyer mensuellement le montant retenu au plaignant/créancier ou à l'avocat du plaignant/créancier dans les quinze (15) jours qui suivent la fin de la dernière période de paie du défendeur/débiteur. Si vous présentez une défense ou êtes informé que le défendeur en a présenté une, vous devez envoyer les revenus retenus au tribunal.)

YOU ARE FURTHER DIRECTED, within thirty (30) days of the date this Writ is served on you, to complete the Answer that follows this Writ and to return one copy to the Court, one to the Plaintiff/Creditor and one to the Defendant/Debtor. You must state whether the Defendant/Debtor is employed by you, and if so employed, state the rate of pay, and whether there are any prior liens against the wages which are or may become payable. If you do not file a timely answer, the Court, on motion of the Creditor, may order you to show cause why you should not be held in contempt and require you to pay reasonable attorney's fees and costs.

(IL VOUS EST ÉGALEMENT DEMANDÉ, dans un délai de trente (30) jours à compter de la date à laquelle le présent mandat vous est signifié, de remplir la réponse qui suit ce mandat et d'en envoyer une copie au tribunal, une copie au plaignant/créancier et une copie au défendeur/débiteur. Vous devez également préciser si le défendeur/débiteur est votre employé et si oui, indiquer quel est son niveau de rémunération et s'il existe des gages préalables sur le salaire qui sont dus ou pourront être dus. Si votre réponse n'est pas déposée dans des délais acceptables, le tribunal, sur requête du créancier, pourra vous ordonner de justifier la raison pour laquelle vous ne devez pas être reconnu coupable pour outrage et vous obliger à payer des frais d'avocat et autres coûts.)

Date copy of Writ mailed to Debtor's last known address (Date à laquelle la copie du mandat a été envoyée à la dernière adresse connue du débiteur): _____

Date (Date)

Judge/Clerk (Juge/Greffier)

ID Number (Identifiant)

INSTRUCTIONS TO GARNISHEE / EMPLOYER
CONSIGNES À L'INTENTION DU TIERS SAISI/DE L'EMPLOYEUR

1. Commercial Law Article §§ 15-601 to 607 of the Annotated Code of Maryland and Rule 3-646 govern wage attachment procedures. (Les articles §§ 15-601 à 607 de droit commercial du Code du Maryland annoté et la règle 3-646 régissent les procédures de saisies-arrêts sur salaire.)
2. By written motion, both a Defendant/Debtor and a Garnishee / Employer may assert any defense to contest the attachment. (Suite à une requête écrite, un défendeur/débiteur et un tiers saisi/employeur peuvent tous deux faire valoir des arguments de défense et contester la saisie conservatoire)
3. If your answer denies the fact of employment, the Court shall dismiss the attachment unless the Plaintiff/Creditor files a request for a hearing within (15) days of the receipt of the answer. (Si, dans votre réponse, vous niez employer la personne, le tribunal classera sans suite la saisie, sauf si le plaignant/créancier dépose une demande d'audience dans les (15) jours suivant la réception de la réponse.)
4. If you do not file a timely answer, the Court may, upon motion of the Plaintiff/Creditor, issue an order directing you to show cause why you should not be held in contempt of court, and why you should not be required to pay reasonable attorney's fees and costs. (En l'absence d'une réponse en temps opportun, le tribunal, sur demande du demandeur/créancier, peut vous ordonner d'expliquer la raison pour laquelle vous ne devez pas être reconnu(e) coupable d'entrave à la bonne marche de la justice et la raison pour laquelle vous ne devez pas payer d'honoraires d'avocat et de frais de justice raisonnables.)
5. You must notify the employee each pay period of the amount withheld and the method used to determine the amount. This may be done by the use of pay stubs, pay slips, etc. (Vous devez notifier l'employé(e) à chaque période de paie du montant retenu et de la méthode utilisée pour déterminer ce montant. Vous pouvez utiliser à cette fin des bordereaux, fiches de paie, etc.)

- 6. If there is more than one attachment, each one is to be satisfied in full, in the order in which they are served upon you. (S'il existe plusieurs saisies-arrêts, chacune doit être réglée dans son intégralité, dans l'ordre dans lequel elles vous ont été signifiées.)
- 7. This attachment remains a lien until the judgment is paid in full, or as long as the employee remains employed. Accruing interest may increase the amount of the judgment in the future, and it is also possible that additional costs accruing under the judgment may increase this total at a later date. It is also possible that payments made independently of this attachment may decrease the total balance due. Before ceasing to withhold any wages under this attachment, it is suggested that you communicate with the Plaintiff/Creditor or his attorney to ascertain that the judgment has been completely satisfied. (La présente saisie-arrêt reste en vigueur jusqu'à ce que le montant du jugement soit payé dans son intégralité, ou aussi longtemps que l'employé(e) reste en fonction. Les intérêts courus peuvent augmenter à l'avenir le montant du jugement et il se peut que des frais supplémentaires s'accumulent en vertu du jugement augmentent ce total à une date ultérieure. Il est également possible que des paiements effectués en dehors du cadre de cette saisie-arrêt viennent réduire le solde du montant dû. Avant de cesser toute retenue sur salaire conformément à la présente saisie-arrêt, nous vous recommandons de communiquer avec le demandeur/créancier ou son avocat pour vous assurer que le jugement a bien été exécuté dans son intégralité.)
- 8. The attachment terminates ninety (90) days after cessation of employment, unless the Defendant/Debtor is reemployed during that ninety-day period. (La saisie-arrêt prend fin quatre-vingt dix (90) jours après la cessation de l'emploi, sauf si le défendeur/débiteur est employé de nouveau au cours de cette période de quatre-vingt dix jours.)
- 9. The law provides that an employer may not discharge his/her employee because the employee's wages are subjected to attachment for any one indebtedness within a calendar year and that any employer who willfully violates this provision is guilty of a misdemeanor and on conviction, is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding one year, or both. (La loi stipule qu'un employeur ne peut pas licencier son employé pour cause de saisie-arrêt sur salaire pour une forme unique d'endettement pendant une année civile et que tout employeur enfreignant de manière délibérée la présente disposition est coupable d'un délit mineur et, en cas de condamnation, est soumis à une amende qui ne dépassera pas 1 000 USD, à une peine d'emprisonnement d'au moins un an, ou aux deux.)

EXEMPTIONS FOR GARNISHMENT
EXEMPTIONS À UNE SAISIE-ARRÊT

THE FOLLOWING ARE EXEMPT FROM GARNISHMENT (LES MONTANTS SUIVANTS SONT EXEMPTS DES SAISIES): the greater of: (a) 75 percent of the disposable wages due; OR (b) 30 times the federal minimum hourly wages under the Fair Labor Standards Act in effect at the time the wages are due; AND any medical insurance payment deducted from an employee's wages by the employer. Other federal and state exemptions may be available. (le montant le plus élevé étant utilisé : (a) 75 % du salaire disponible dû ; OU (b) 30 fois le salaire au taux horaire fédéral minimal, conformément à la loi sur les normes d'équité du travail (Fair Labor Standards Act) en vigueur au moment où le salaire est dû ; ET toute cotisation au profit d'une assurance-maladie déduite du salaire de l'employé par l'employeur. Il peut y avoir d'autres exemptions fédérales ou d'État).

Disposable wages are the part of wages that remain after deduction of any amount required to be withheld by law. (On entend par salaire disponible la partie du salaire restant après déduction de tout montant devant être retenu conformément à la loi.)

NOTICE TO JUDGMENT DEBTOR
AVIS AU DÉBITEUR EN VERTU DU JUGEMENT

You have the right to contest the Garnishment of Wages by filing a motion asserting a defense or objection. (Vous avez le droit de contester cette saisie-arrêt sur salaire en déposant une requête faisant valoir une défense ou une objection.)

ANSWER
RÉPONSE

(TO BE FILED WITHIN 30 DAYS FROM RECEIPT OF THE WRIT OF GARNISHMENT ON WAGES.)
(À DÉPOSER DANS LES 30 JOURS SUIVANT LA RÉCEPTION DU MANDAT DE SAISIE-ARRÊT SUR SALAIRE.)

The answer of the Garnishee/Employer to the Writ of Garnishment served in this case, reports as follows:
(La réponse du tiers-saisi/de l'employeur au mandat de saisie-arrêt signifié dans cette affaire indique :)

- The Defendant (specify name) (Le défendeur (indiquer le nom)) _____ is not employed by this Employer, and the Employer requests dismissal of the garnishment (n'est pas employé par cet employeur, et ce dernier demande le classement de la saisie-arrêt).
- The Defendant (specify name) (Que le défendeur (indiquer le nom)) _____ is employed by this Employer, and the rate or basis of pay is (est employé par cet employeur et que le taux ou la base de son salaire est de) \$ _____ USD per (par) _____ .
- The Garnishee/Employer desires to contest the attachment and asserts the following defenses on the Garnishee's own behalf as well as any defenses that the Debtor could assert (Que le tiers-saisi/l'employeur souhaite contester la saisie conservatoire en faisant valoir les arguments de défense suivants au nom du tiers saisi, ainsi que tout autre argument que le débiteur pourra faire valoir):

The following prior liens exist:
(Gages préalables existant :)

Name and Address of Court (Nom et adresse du tribunal)	Case Number (Numéro de l'affaire)	Plaintiff's Name and Address (Nom et adresse du demandeur)	Date Attached (Date de la saisie-arrêt)	Amount of Attachment (Montant de la saisie-arrêt)
.....
.....
.....
.....
.....

To the Employer (À l'intention de l'employeur): Send copies of completed Answer to (Envoyer des copies de la réponse complète)

- Plaintiff/Creditor or their attorney (Au plaignant/créancier ou à son avocat)
- Defendant/Debtor or their attorney (Au défendeur/débiteur ou à son avocat)
- Court (Tribunal)

I hereby certify that I mailed a copy of this answer to the Plaintiff/Judgment Creditor or his/her attorney and a copy was mailed to the Judgment Debtor/Employee or his/her attorney on (Je certifie par la présente que j'ai envoyé par courrier une copie de cette réponse au plaignant/créancier en vertu du jugement ou à son avocat et une copie à l'employeur/au débiteur en vertu du jugement ou à son avocat, le) _____ in accordance with Md. Rule 1-321 (conformément à la règle de procédure Md. 1-321).

Date (Date)

.....
Date (Date)

.....
Signature of Garnishee/Employer or Attorney (Signature du tiers-saisi/de l'employeur ou de son avocat)

.....
Telephone Number (Numéro de téléphone)

.....
Printed Name (Nom en caractères d'imprimerie)

.....
Fax (Fax)

.....
Address (Adresse)

.....
E-mail (Courriel)

.....
City, State, Zip (Ville, état, code postal)